

Schick, s'isch chic Elsasserditsch z'reda !

C
r
é
a
t
i
o



Schick' Süd-Elsäss
Culture et Bilinguisme

n du groupement « Schick' Süd-Elsäss Culture et Bilinguisme »,

Antenne locale de l'Association Culture et bilinguisme- René Schickele Gesellschaft

Par Patrick Hell, Coordinateur mulhousien de Schick' Süd-Elsäss Culture et Bilinguisme, info@assoschick.alsace - En ce début d'année 2018, s'est créée à Mulhouse une « antenne » sud-alsacienne de l'association René Schickele, qui porte le nom symboliquement bilingue de « Schick' Süd-Elsäss Culture et Bilinguisme ». Autant de références à l'association faitière, « Culture et Bilinguisme/ René Schickele Gesellschaft », qui a son siège à Strasbourg ; Schick' étant à la fois une ellipse de « Schickele » et la volonté d'affirmer le caractère désormais résolument « chic » de la valorisation et de la promotion du bilinguisme et des cultures d'Alsace.

Der Schickele-Kreis wurde 1968 ins Leben gerufen, einem Zeitpunkt, als die Erosionserscheinungen der Sprachkenntnisse in der Region bereits alarmierende Ausmaße erreicht hatten. Er setzt sich, im Geiste des bedeutenden Schriftstellers, dessen Namen er trägt, für eine Politik zugunsten eines zweisprachigen Elsass ein, das von der Präsenz sowohl des Französischen als auch der Regionalsprache (Deutsch bzw. die alemannischen und fränkischen Dialekte) geprägt ist.

Dans cette démarche, notre association reste fidèle à une définition de la langue régionale d'Alsace qui associe l'allemand standard et les dialectes de la région, comme les deux faces de la même pièce linguistique. Pour exprimer cette vision large, elle a pris le nom de **René**

Schickele, citoyen français et deutscher Dichter, un homme dont la vie et l'œuvre expriment l'ouverture vers les deux mondes culturels français et allemand, une ambition de qualité, un esprit progressiste et le dépassement de toute forme de nationalisme dans une perspective européenne et humaniste.

La maîtrise des deux langues consubstantielles à l'Alsace, le français et l'allemand sous ses formes dialectales et standard, constitue pour ses habitants, quelle que soit leur origine, la clé d'accès aux cultures dont elles sont les réceptacles, et corrélativement un levier privilégié d'intégration et d'épanouissement personnel et professionnel dans la région transfrontalière bilingue du Rhin Supérieur, associant l'Alsace, le Pays de Bade et la Suisse du Nord-Ouest.

Fîr d' Züakunft vu unserer Gegend, ìsch 's bsunderscht wìchtig, àss jeder Mìtbarger Züagàng züa ihra Sprocha bsetzt, sowia züa ìhra Gschìchta un Kùltürerb. L'enjeu est de faire en sorte qu'il redevienne chic de parler aussi bien Elsasserditsch, Hochdeutsch que français en Alsace, tout en élevant la langue à ce qu'elle peut exprimer de meilleur.

« Schick' Süd-Elsàss Culture et Bilinguisme », tout en affirmant sa personnalité, affiche l'ambition de s'inscrire dans une véritable dynamique partenariale avec toutes autres initiatives qui poursuivent les mêmes objectifs. Dans cet esprit, notre groupement proposera diverses manifestations, telles qu'un cycle de conférences, sur des thématiques ayant trait, au sens large du terme, à l'Alsace, ses cultures, ses langues, son avenir.

Schick' Süd-Elsàss s'articule autour d'une équipe dynamique et ouverte, composée de personnes d'horizons et de sensibilités très diverses, que vous retrouverez sur le site internet de l'association.

<http://assoschick.alsace/>

Site internet qui vous permettra également de vous informer sur les objectifs et actions de l'association.